

- Le Pédibus
- Les nouvelles de la zone de police
- L'accès au cimetière

## DOSSIER EN PAGES CENTRALES

École communale d'Awans  
Une école qui bouge !

# Vive Les Vacances !





## Sécurité publique - Mobilité - Information

Concernant la problématique des camions qui traversent le village d'Awans afin de se rendre vers le parc d'activités économiques de Grâce-Hollogne, l'autorité locale a obtenu du SPW qu'un fléchage adéquat soit placé dès la sortie d'autoroute d'Awans pour rediriger les camions vers l'autoroute en direction de Namur. Une indication sera placée avant l'échangeur de Loncin pour les véhicules venant de Bruxelles afin de les diriger vers Namur. Le SPW s'engage à analyser la situation d'une manière globale pour un éventuel placement de panneaux identiques au niveau de tous les embranchements de l'autoroute.

### Service de la culture et de la jeunesse

## Ateliers intergénérationnels

Ouverts en septembre 2013, les ateliers de Villers-l'Évêque, Awans et Othée fonctionnent à plein tube ! Créations thématiques et bricolages de toutes sortes tels que macramé, tricot, tissage, peinture, papier mâché, pâte à bois, papier magique... Mais aussi : jeux de société, table de conversations, rencontres amicales... Au choix des participants ! L'animatrice fournit une grande partie du matériel, mais chacun amènera ses propres trouvailles ! Pour tout le monde ! Enfants, parents et grands-parents. Les ateliers sont gratuits et organisés autour de matériaux de récupération. Une initiative de la Commune d'Awans Ateliers animés par Mme Tillieux Infos : 0477/06 01 00 ou 04/226.22.93. Horaire :  
lundi de 15h à 18h à Othée  
mardi de 10h à 13h atelier des mamans à Awans  
mercredi de 14h à 17h à Awans  
jeudi de 15h à 18h à Villers-l'Évêque.

## La Boussole - AMO /Aide aux jeunes et aux familles

### Une AMO, qu'est-ce ?

C'est un service d'Aide en Milieu Ouvert (AMO). Les AMO font partie de cet arsenal de l'Aide à la Jeunesse organisé par la Fédération Wallonie Bruxelles. Il s'agit de services de proximité « non mandatés ». Ceux-ci travaillent donc en toute indépendance, à la demande des jeunes et/ou des familles et en toute confidentialité. Il n'y a aucune intervention d'une AMO sans la demande préalable des intéressés à qui on garantit le « secret ». Il s'agit que les jeunes puissent s'adresser à des adultes professionnels responsables, en toute confiance, sans devoir craindre un éventuel contexte répressif.

En outre, et pour rappel, afin de pallier aux problèmes de circulation, la commune et la police travaillent en collaboration avec la société Here Belgium, société de cartographie qui fournit une grande partie des fabricants de GPS. Si vous remarquez des données erronées ou manquantes (sens unique, limitation de vitesse, etc.) concernant notre commune, dans votre système de navigation, n'hésitez pas à nous le faire savoir via info@awans.be et nous transmettrons les informations pour effectuer les mises à jour nécessaires.

Info : Tél. : 04/ 257.46.03 - E-mail : solange.dardenne@awans.be

Leurs interventions sont gratuites.

Les AMO sont un lieu de parole et d'échanges (informations, orientations, médiations, accompagnement dans des démarches ou des projets...). Ils sont présents pour « créer un lien ». Mieux connaître les jeunes et être identifiés par eux comme adultes « à qui on peut parler si besoin est ».

### La Boussole, qu'est-ce ?

Créée en 2010, c'est une équipe de 5 travailleurs sociaux motivés dont le territoire d'action comprend l'ensemble des communes d'Ans et d'Awans. Leur action principale : se faire connaître et reconnaître par les jeunes. Il est souvent difficile pour un jeune d'aller pousser la porte d'un service inconnu. Très régulièrement, les acteurs de la Boussole vont « zoner » dans les quartiers à la rencontre des jeunes là où ils se trouvent, parler avec eux, répondre à leurs questions, initier ensemble des projets.

À Awans, ils travaillent dans des synergies locales comme l'atelier intergénérationnel et l'atelier des mamans, initiés par la Commune. Ce moment de détente et de loisirs créatifs rassemble plusieurs parents leur permettant de rencontrer les acteurs de la Boussole, de créer un contact afin de les aider éventuellement dans leur situation familiale.

À Awans, sur les 2000 jeunes de moins de 18 ans, la plupart trouvent leur chemin vers la responsabilité, l'autonomie et le bonheur par eux-mêmes. Pour certains, qui réalisent leur « passage » de façon moins structurée, les acteurs de la BOUSSOLE sont là, sur le terrain, pour les aider, leur parler, les guider vers la bonne voie.

La Boussole AMO - 46, avenue Roi Baudouin - 4432 ALLEUR

Tél. : 04/247.74.71 - E-mail : laboussole.amo@hotmail.com

Directeur : Jean Larbanois.

Équipe éducative : Bernadette Groesmans, Séverine Charlier, Charlotte Haufman et Daniel Marziani.

Info : Tél. : 04/ 364.06.34-50 - E-mail : urb@awans.be

mobilité, etc. Son avis est ensuite transmis au Collège. La commission est également attentive à la mobilité. Parfois, elle travaille en groupe restreint avant de présenter un projet à l'ensemble des membres. C'est notamment le cas du projet « covoit'stop » qui fait l'objet d'un groupe de travail commun avec les membres de la CLDR (Commission Locale de Développement Rural) et qui vous sera prochainement exposé.

## Encore plus de nature à l'école communale d'Othée !

À l'instar de l'implantation scolaire primaire de Villers-l'Évêque, l'école d'Othée a vu éclore dans le courant du printemps de cette année, un jardin pédagogique financé grâce à des subsides décrochés auprès de la Région wallonne.

Pour le bonheur des enfants et des enseignants, les ouvriers du service technique de l'Environnement ont réalisé, entre autres, un étang, un mur de pierres sèches, des plantations et un poulailler. Ces réalisations sont un véritable coup de pouce pour la nature. En effet, depuis quelques années, on accorde aux vieux murs et murets un intérêt environnemental certain. Chacune des anfractuosités dans la construction sont autant de niches écologiques susceptibles d'accueillir une flore et une faune variées. Les murs de pierres sèches (c'est-à-dire, élevés sans liant pour consolider les différents éléments constitutifs) sont les plus propices à recevoir des espèces muricoles (qui affectionnent les interstices dans les constructions humaines) et xérophiles (qui supportent de longues périodes de sécheresse). Ces constructions constituent des abris d'hivernation pour une multitude d'insectes et des refuges pour les escargots, les cloportes ou encore les araignées. Des végétaux peuvent s'y développer comme les mousses, les fougères ou le plantain.

La mare, quant à elle, va attirer des espèces liées au milieu aquatique : libellules, grenouilles, dytiques... Bref, la biodiversité s'en portera mieux !

## Vif succès pour le camion INTRADEL sur le marché communal

13 avril : un mercredi pas comme les autres place Communale à Awans.

C'est à côté des traditionnels marchands ambulants présents chaque mercredi (fruits et légumes, poulets grillés et fromages) que le camion de prévention des déchets d'INTRADEL s'est installé pour le plus grand plaisir des passants. Ces derniers ont pu joindre l'utile à l'agréable puisqu'ils avaient la possibilité d'échanger, auprès des préposés INTRADEL, leur sachet plastique contre

un sac réutilisable (aisément repliable sur lui-même et de taille réduite pour le glisser facilement dans une boîte à gant ou dans un sac à main).

Plus de 150 sacs ont été ainsi échangés durant cette matinée. Le personnel de l'Intercommunale de traitement des déchets donnait également des conseils avisés et des idées ingénieuses pour réduire la production des déchets ménagers.

## Opération Be WAPP : le grand nettoyage de la Wallonie

Ce grand nettoyage de printemps, qui s'est déroulé les 15, 16 et 17 avril, présente des statistiques surprenantes et renversantes, qui révèlent le véritable succès de cette manifestation. Voici les chiffres pour notre Commune :

- 10 équipes participantes (plus de 170 bénévoles) ;
- participation des écoles et des mouvements de jeunesse ;
- 57 sacs PMC et 97 sacs de déchets « tout-venant » remplis par les bénévoles et évacués par le service technique de l'Environnement ;
- Enlèvement d'encombrants (télévision, canapé, citerne en plastique...)

Au total, c'est plus de 2,38 tonnes de déchets collectés et évacués durant ces trois jours.

Un grand MERCI à tous les bénévoles pour cette mobilisation active !



## La Commission Locale de Développement Rural (C.L.D.R.) recrute

Cette commission est appelée à rendre régulièrement des avis permettant l'avancement du Programme Communal de Développement Rural (P.C.D.R.) sur des projets ayant trait à toutes les matières reprises dans le P.C.D.R. dont les principales sont énoncées dans les 5 défis suivants :

1. préservation du cadre de vie,
2. diversification de la mobilité,
3. développement économique,
4. renforcement de la cohésion sociale,
5. politique de la jeunesse ambitieuse.

Le présent avis fait appel aux candidatures à la fonction de Membre effectif ou de Membre suppléant de ladite Commission.

Dans les deux mois de réponse à l'appel public, le Conseil communal choisit les Membres en respectant :

- une répartition géographique équilibrée,
- une représentation spécifique à la Commune des intérêts

sociaux, économiques, patrimoniaux et environnementaux, • une représentation de la pyramide des âges spécifique à la commune.

Tout fonctionnaire appelé à instruire ou à statuer sur des dossiers relatifs à la Commune en matière de mobilité, d'aménagement du territoire, d'environnement, de logement, de patrimoine, ou de cadre de vie en général ne peut faire partie de ladite Commission.

Sous peine d'irrecevabilité, les actes de candidatures doivent être adressés au Collège communal, rue des Écoles, 4 à 4340 AWANS, pour le 1er septembre 2016 au plus tard. Ils doivent mentionner les noms, profession et domicile du candidat ainsi que les intérêts qu'il représente, soit à titre individuel soit à titre de représentant d'une association. En ce cas, l'acte de candidature contiendra le mandat attribué par l'association à ce représentant.

## L'école communale d'Awans en classes de dépaysement

### VILLERS-L'EVÊQUE

Nous sommes partis à Namur, en classes de dépaysement. Nous avons logé à l'Auberge de Jeunesse « Félicien Rops ». En arrivant, nous avons découvert nos chambres : elles étaient confortables et nous nous y sommes bien amusés pendant les moments libres. Les repas proposés par l'auberge étaient très bons. Les activités étaient intéressantes. Certains d'entre nous ont adoré la découverte des alentours de la Citadelle en petit train touristique. D'autres ont préféré le parcours photos pour rentrer à l'auberge. Les filles ont apprécié le moment shopping et la visite de la parfumerie « Guy Delforge ». Nous nous sommes amusés lors de la visite des grottes de Goyet : fabrication du feu, lancer de sagaie, gravure... ainsi que lors de la croisière en bateau sur la Meuse et sur la Sambre : elle nous a permis d'apercevoir le « Grognon », le confluent des deux cours d'eau. Les visites des différents musées étaient interactives : peinture, questionnaire, déguisement avec armure et vêtements du Moyen Âge, fabrication d'une pièce de monnaie, découverte de la nature qui nous entoure... Après des journées bien chargées, nous avons profité des veillées : film, contes et légendes, animations des Jeunesses Musicales... Et n'oublions pas celle que nous attendions avec impatience : la célèbre soirée dansante ! Un séjour super enrichissant qui nous a permis de découvrir Namur sous de multiples facettes...



### AWANS

Nous sommes partis en classes de dépaysement à Namur du 18 au 22 avril. Durant cette semaine, nous avons pu découvrir Namur et sa région à travers différentes activités : visite de la Citadelle, croisière en bateau sur la Meuse et la Sambre, visite de musée, d'une grotte... Cette semaine a aussi été l'occasion de vivre une expérience humaine particulièrement enrichissante : vivre ensemble, rencontrer de nouvelles personnes, échanger... Nul doute que chacun gardera un super souvenir de cette aventure !



### OTHEE

Nous sommes partis en classes de ville à Namur le 18 avril 2016 à 9h avec les 4 implantations d'Awans de cinquième - sixième années et les professeurs. Arrivés sur place, nous avons été accueillis par Maëlle et Lise qui nous ont fait visiter l'auberge puis nous nous sommes installés dans nos chambres. Tous les jours, nous nous réveillions à 7h, prenions le petit déjeuner et préparions notre pique-nique du midi. Nous allions ensuite suivre 2h d'activités : découverte du peintre Henry Blaize, la Citadelle de Namur et ses souterrains, sur les traces de la Préhistoire, la vie à Bouvignes au Moyen-Âge et la vie cachée du sol. Les animateurs étaient sympas. Chaque après-midi, d'autres moments étaient programmés : parcours photos, croisière en bateau, visite d'une parfumerie et de la grotte de Goyet. Pendant le temps de shopping au centre de la ville, nous avons eu l'occasion d'assister à un combat des échassiers de Namur. C'était très chouette ! Il y avait aussi des activités du soir : contes, film, jeunesses musicales et... la BOUM !!! Au retour, nous étions tristes d'être vendredi, car on s'amusait beaucoup entre amis(ies). Le séjour était juste un peu trop court, mais nous étions contents de retrouver nos petits villages d'Awans.



### FOOZ

En bons élèves que nous sommes, nous attribuons la cote de 9/10 à notre séjour. L'auberge qui nous hébergeait était superbe et on y mangeait très bien. Parmi les activités que nous avons particulièrement appréciées, il faut citer : la visite de la Citadelle et ses souterrains, la croisière en bateau, les grottes de Goyet, les activités musicales en soirée, la séance de shopping au centre de Namur et bien sûr la traditionnelle « boum ». Une petite note négative : les visites centrées sur le Moyen Âge nous paraissent trop nombreuses. Nous sommes prêts à repartir si vous nous le permettez... à la place du CEB (hi...hi...) !!!



**Schyns**  
AWANS

Peugeot Schyns Awans  
Rue de l'Estampage, 5  
Tel: 04/239.71.71  
www.peugeot-schyns.be

**DÉCOUVREZ LA NEW 2008 ET LE NEW EXPERT**

**Centre Infirmier d'Awans C.I.A**

Rue de Bruxelles 143 A Face au garage Scaffé  
4340 AWANS Parking aisé

Centre infirmier C.I.A  
Centre de prises de sang - Test HGPO - Test THR  
Infirmier(e)s à domicile  
conventionné(e)s toutes Mutuelles

**Lefin Pascale**  
**0479/213 364**  
Prises de sang de 7h à 17h  
lu-ma-me-je-ve  
Samedi de 7h à 10h

**Gold Wash**

| LAVAGE EXTÉRIEUR              | LAVAGE INTÉRIEUR                                                                 |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| VOITURE CLASSIQUE ..... 8,50€ | ASPIRATEUR ..... 8,00€                                                           |
| MONOSPACE ..... 9,50€         | ASPIRATEUR, NETTOYAGE TABLEAU DE BORD, VITRES ..... 13,00€                       |
| 4X4 ..... 11,50€              | ASPIRATEUR, NETTOYAGE TABLEAU DE BORD, VITRES, NETTOYAGE APPROFONDI ..... 18,00€ |
| CAMIONNETTE ..... 12,50€      | <b>RÉNOVATION</b> À PARTIR DE                                                    |
| 4X4 AMÉRICAIN ..... 13,50€    | SHAMPOING INTÉRIEUR ..... 70,00€                                                 |
| MOTO ..... 6,00€              | SIMONISAGE ..... 80,00€                                                          |
| MOTEUR ..... 5,00€            | POLISSAGE ..... 120,00€                                                          |
| DÉGOUDRONNAGE ..... 20,00€    |                                                                                  |
| BRILLANT PNEUS ..... 1,50€    |                                                                                  |

RUE DE BRUXELLES, 110  
4340 AWANS  
à 50m du condominium VIE Scaffé  
04/265 35 11  
0489/78 17 25  
GOLDWASH@GOLLOOK.BE  
GOLD WASH

**Jean-François De Clerck**

Tous types de soins :  
injections, pansements, prise de sang, toilette, etc.  
7 jours sur 7 - Agréé Inami  
www.infirmierjfdclerck.be  
**0477-518 209**  
Rue Édouard Bovroux 21 - 4340 Awans  
Régions Ans, Alleur, Loncin et environs

**institut isabelle**  
spécialiste en soin visage  
réflexologie plantaire  
**04 257 54 27**  
rue L.Macours 41  
4340 Othée  
nouveau  
goutte autobronzante à mélanger  
avec votre propre crème pour un  
effet ultra naturel  
www.institutisabelle.be

## 4 implantations maternelles et primaires

**AWANS**  
Rue N. Heine 3b  
4340 Awans  
P : 04/246 18 53  
M : 04/247 10 59

**FOOZ**  
Rue F. Hanon, 35  
4340 Awans  
04/250 11 18

**OTHÉE**  
Rue P. Streel, 1-3  
4340 Awans  
P : 04/257 40 01  
M : 04/257 55 66

**VILLERS-L'ÉVÊQUE**  
Rue R. du Roi Albert 4  
4340 Awans  
P : 04/257 40 01  
M : 04/257 59 75

## Une école... en forme



Je cours pour ma forme



La patinoire



Opération fruits à l'école



Acrogym

## Une école en symbiose avec son environnement



Pédibus



Opération « zéro déchet »



Plantation d'un arbre



Opération Be WAPP



Découverte de la mare

# École communale d'Awans

## Une école qui bouge !

Année scolaire 2015-2016

## Une école où l'enfant construit ses apprentissages



Ateliers mathématiques



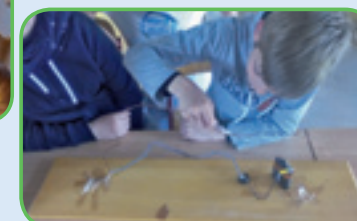
Cycle 5-8, la planète des Alphas



Ateliers Scientifiques



Ateliers mathématiques



Ateliers scientifiques



Ecrire et lire des contes



Ateliers mathématiques

## Une école démocratique



Conseil communal des enfants.  
Élections



Attentats - Cercle de parole



Armistice - Commémoration



Visite du fort de Loncin

## Une école bien dans son village, sa commune



À la découverte du village



Je lis dans ma commune



Décoration de l'arbre de Noël  
du village

## Une école en musique



## Une école en fête



Spectacle de Saint-Nicolas



Marché de Noël



Galette des rois



Chasse aux oeufs

Une école qui bouge... mais aussi une école à caractère familial où votre enfant n'est pas un numéro !  
Pour de plus amples informations, nous vous invitons à contacter le bureau de la Direction scolaire au n° 04/ 364 06 56-54.  
Inscriptions pour la prochaine rentrée : le vendredi 26 et le lundi 29 août 2016, de 16 à 18 heures, dans chaque implantation.

## PÉDIBUS - Tous à pied à l'école !

Le Collège communal, en collaboration avec le personnel enseignant et l'administration, a le plaisir de vous informer que l'opération PÉDIBUS est à nouveau organisée. Concrètement, les enfants des écoles communales sont invités à y venir à pied les mercredis 18/05, 25/05, 01/06 et 08/06 matin. Des points relais sont prévus sur le chemin de l'école. Les enfants y sont rassemblés avant de se rendre ensemble à l'école. Durant le trajet vers l'école, les enfants sont encadrés par les enseignants. Si des parents ou des grands-parents souhaitent participer à ce projet, ils sont les bienvenus. Pour connaître les lieux et heures de rendez-vous, vous pouvez contacter Evelyne Delvaux.



## Stockis : Développement de la zone d'activité économique au sud d'Awans

En 2003, la Commune d'Awans a vu l'affectation des terrains situés au sud de son territoire changer, permettant de la sorte à la zone d'activité économique de l'aéroport de s'étendre. Ce sont donc plusieurs hectares de zone agricole (la « campagne de Stockis »), de la zone d'habitat à caractère rural, ainsi qu'une zone d'aménagement communal concerté (zone de « réserve », sans destination) qui ont été affectés en zone d'activité économique industrielle. À l'heure actuelle, le projet d'aménagement est toujours au stade de l'étude, simultanément à celui de la plaine de Kuber située au sud de la voie ferrée, côté Grâce-Hollogne. Deux opérateurs coordonnent les projets d'aménagements : la SOWAER et la SPI. Notre administration participe activement aux réunions de coordination afin de s'assurer que

le nouveau développement ne cause pas préjudice à notre commune, notamment en matière de mobilité et d'écoulement des eaux. La recherche d'une solution optimale pour l'évacuation des eaux de ruissellement des futures zones d'activité économique est capitale. Environ 179 ha concernent le bassin versant du « Grand Roua » ! Une solution globale, qui agrée tous les intervenants au projet, devrait être finalisée à moyen terme. La commune d'Awans restera vigilante pour que ses observations soient prises en compte de manière à assurer à la population awansoise un cadre de vie paisible. Parer à tout risque d'inondation et éviter le transit dans les villages sont et resteront nos principaux objectifs.



Agence de développement local



Info : Tél. : 04/257.71.62 • E-mail : info@adl-awans.be

## Le Guide local est de retour

Vous l'attendez chaque année ! Le Guide Local est de retour. En effet, la semaine du 13 juin, la 7<sup>e</sup> édition de ce document reprenant l'ensemble des acteurs économiques et des associations de l'entité sera distribuée dans vos boîtes aux lettres. Un répertoire qui comportera aussi des informations pratiques sur les projets réalisés et futurs de votre ADL, mais aussi un focus sur le Foyer Culturel et sur le Hall omnisports. Si vous ne recevez pas ce 7<sup>e</sup> Guide Local, n'hésitez pas à contacter l'ADL au 04/257.71.62 ou via info@adl-awans.be.

## Troisième Rencontre Gourmande

Envie de découvrir des endroits insolites de la localité ? Adeptes des découvertes de produits réalisés ou pensés dans la localité ? Alors, assistez à la 3<sup>e</sup> Rencontre Gourmande « Les Délices du Refuge vus du Ciel », qui se tiendra ce 10 juin au pied de la K2 Tower dès 18h30. Une soirée exceptionnelle au nombre de place limité et dont l'entrée est de 20€. Au programme : découverte d'Awans depuis le sommet de la tour (56m), dégustation d'amuses bouches et d'un Hamburger créé par « Le Refuge » mais aussi peket « maison », bière spéciale et café confectionné tout spécialement par un acteur économique local.



**NERVI OPTIQUE**  
Grand Route, 72  
4400 Flémalle  
Tél. : 04/234.12.13

**EFFETS D'OPTIQUE**  
Rue des Moulins, 5  
4342 Hognoul  
Tél. : 04/257.67.37

**Optique**  
**Lentilles de contact**  
**Acoustique**

**-30%**  
sur montures et verres

www.optique-nervi.be • www.effetsdoptiqueliège.be Service à domicile !

**PROGRESSIVE CENTER** Centre agréé pour tous types de progressifs • Centrage de vos verres par ordinateur Essai de votre monture par ordinateur • Garantie Omnium 3 ans, griffes, casse, perte et vol montures et verres (conditions en magasin) **crédit 0% 24 mois** Le crédit coûte de l'argent

**La maison du chauffage**  
**Lenoir & fils**  
CHAUFFAGE SANITAIRE CLIMATISATION

ENTRETIEN • DEPARNAGE • INSTALLATION • DEVIS GRATUIT

- ▲ Chauffage
- ▲ Sanitaire
- ▲ Climatisation
- ▲ Pompe à chaleur
- ▲ Solaire
- ▲ Piscine
- ▲ Spa & Sauna

Tél. 04 257 71 60  
Fax 04 257 69 29

Ruelle de la Barrière 15 4342 Hognoul

Agrégation CEFORTEC  
Email: lenoir-sprl@skynet.be **WWW.LENOIR-SPRL.BE**

**Leblois**  
eau & chaleur

www.eauetchaleurjpl.be

**04 227 23 25**

- **CHAUFFAGE**  
Mazout, gaz, pompe à chaleur.
- **SANITAIRE**  
Tubage, fourniture de matériel.
- **ÉNERGIES NOUVELLES**

**Eau et Chaleur Leblois Jean-Paul**  
Rue des Gossons 13 b3  
4340 Othée (Awans)

**M.S.A**  
Multiservices Ansois

**Soins infirmiers à domicile**

Conventionnée toutes mutuelles  
www.infiadomicile.be **7j/7**

**NOTRE PROFESSIONNALISME À VOTRE SERVICE**

Tél. 0477/42.87.23  
Fixe : 04/247.33.61

**DA TERESA**  
Teresa LODDO  
COIFFEUSE VISAGISTE

Rue Paul Emile Janson, 45  
4340 Awans  
Tél: 04/338 47 26  
GSM: 0473/93 20 02

Jours d'ouverture  
Du lundi au samedi,  
Fermé le mercredi.

Avec rendez-vous & également à domicile

**S.A. TRAVAUX PUBLICS**  
**Stassart**

**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**  
Glissières de sécurité • Glissières mixtes bois-métal

Notre magasin est ouvert du lundi au vendredi  
de 7h30 à 17h30 et le samedi de 9h à 13h

Rue Ed. Colson 285 • 4431 Loncin  
Tél. 04 263 55 28 • Fax 04 263 77 26

www.jmstassart.be • jmstassart@skynet.be

**CARROSSERIE TOMAGRA**  
REPARATIONS TOUTES MARQUES

Tél. : 04 262 38 07  
Fax : 04 262 38 08

Rue Chaussée, 92 • 4342 Hognoul • carrosserietomagra@voo.be  
(Derrière Mark Sport)

**LUSSIS**  
London

**TOYOTA**

**Today Tomorrow Toyota**

Rue Edouard Colson 278, 4431 Loncin (Ans)  
T +32 4 234 91 61 | F +32 4 234 10 94 | lussis.knapen@toyotabelgium.net

## Lutte en faveur de la non-reproduction de la pauvreté chez les enfants des bénéficiaires du CPAS

Le CPAS d'Awans met à la disposition de ses bénéficiaires une enveloppe budgétaire subsidiée par le SPP-Intégration Sociale. L'objectif affiché est clair : lutter contre la non-reproduction de la pauvreté enfantine des enfants des usagers des CPAS. Le subside est destiné aux enfants de 6 à 18 ans dont les parents habitent dans l'entité et percevant l'aide sociale du CPAS ou font l'objet d'un suivi social/financier par le Service de Médiation de Dettes et/ou de Guidance budgétaire.

Auparavant, ce budget était dédié à la lutte contre la fracture numérique afin de permettre un accès égalitaire à l'outil informatique. Désormais, nous souhaitons allouer celui-ci au sport, à la culture et à l'éducation. La subvention octroyée à notre CPAS sera ventilée en 2 volets :

1. Le premier volet s'intitule « **participation sociale et culturelle** » et comprend entre autres l'intervention du CPAS dans le coût des Tickets Article 27, pour des entrées de cinéma, des tickets de spectacles de cirque, pièces de théâtre, expositions, activités culturelles en tous genres, mais aussi des tickets d'entrée lors de rencontres de football, basket-ball ou d'autres

manifestations sportives, agréées sous le vocable « Chèques Sport ». Une participation financière du CPAS est également prévue pour la participation à des stages sportifs durant la période des vacances scolaires. L'achat d'équipement sportif ou les frais de cotisation annuelle à un club sportif peuvent également être subsidiés.

### 2. Le deuxième volet s'applique aux **mesures et aux dispositions prises par le CPAS pour éviter la reproduction de la pauvreté enfantine chez les enfants des usagers du CPAS.**

Dans ce contexte, une contribution du CPAS peut être apportée dans la prise en charge de tout ou partie du coût de classes vertes, de classes de mer ou de voyages scolaires organisés par une école primaire ou issue de l'enseignement secondaire. Tombent également sous ce volet une intervention financière du CPAS dans les frais scolaires, les frais de repas d'enfants dans les écoles, le coût d'achat de matériel ou de livres scolaires.

Ce dispositif vise à permettre aux jeunes de notre commune de s'épanouir en participant activement et sans contrainte aux activités parascolaires, sportives et culturelles !

## Retraite bien méritée pour Paulette BUSTIN

C'est en 1978 que Paulette BUSTIN a intégré ce qui s'appelait alors le CAP. Un acronyme qualifiant des institutions qui allaient devenir, quelques années et compétences supplémentaires, nos actuels CPAS. Au terme de 38 années d'une carrière au service d'Awans et de ses habitants – c'est-à-dire de nous tous –, elle a été le témoin de l'évolution de notre cité et de la société dans laquelle chacun a sa place. Les CPAS ont dû s'adapter à ces changements pour accomplir ses missions avec le même goût du travail bien fait.

Toutes celles et tous ceux qui ont eu la chance de côtoyer Paulette BUSTIN



recourent souvent aux mêmes vocables pour décrire l'employée modèle qu'elle a été et la personne qu'elle est : une femme consciencieuse ayant une attitude exemplaire dans l'accomplissement de ses fonctions en toutes circonstances. Paulette était une collègue exceptionnelle, toujours à l'écoute et prête à transmettre son savoir et ses compétences, de manière directe, franche et sincère.

Après cette carrière bien remplie au sein de cette maison, je tenais à souhaiter à Paulette et au nom de toute l'équipe du CPAS d'Awans, une heureuse et paisible retraite qu'elle consacrera sans doute à ses deux petits-enfants... Merci à vous, merci pour tout !

Maxime Bourlet, président du CPAS et toute l'équipe

Le Fonds des accidents du travail (Rue du Trône, 100 - 1050 Bruxelles - 02/506.84.48 - [www.faofat.be](http://www.faofat.be)) nous demande de diffuser l'avis suivant :

### Avis aux victimes d'accidents du travail

- Vous avez été victime d'un accident de travail ?
  - Votre conjoint, un parent ou un ami se trouve dans cette situation ?
  - Vous avez des questions ou vous avez besoin d'aide ?
- Les assistants sociaux du Fonds des accidents du travail sont à votre disposition !

#### Où et quand ?

LIEGE - Boutique urbaine (3<sup>e</sup> étage), Rue des Mineurs, 17  
Le lundi de 9h00 à 12h00 - 04/221.66.02  
En juillet et en août : une permanence par mois

#### Ce que nous faisons ?

- Nous vous expliquons comment votre accident du travail se règle.
- Nous vous aidons à obtenir les indemnités auxquelles vous avez droit.
- Nous vous expliquons la législation sur les accidents du travail.
- Vous pouvez faire appel à nous même si l'assureur de votre employeur refuse de reconnaître votre accident du travail.
- Vous pouvez également nous contacter si votre employeur n'était pas assuré au moment de l'accident.



## Les nouvelles de la zone de police

Depuis ce 1<sup>er</sup> mai 2016, votre zone de police a mis en place deux changements majeurs en ce qui concerne la police de proximité :

- Tout d'abord, pour faire coïncider notre offre de service à vos besoins, les horaires d'ouverture du commissariat de HOGNOUL ont été adaptés.

Les nouvelles heures d'ouverture sont les suivantes :

Les lundis, mercredis et vendredis : de 08 heures à 12 heures et de 13 heures à 17 heures

Les mardis et jeudis : de 10 heures à 12 heures et de 13 heures à 19 heures

Vous disposez ainsi de deux ouvertures tardives du commissariat par semaine.

De plus, en cas de besoin, l'accueil du commissariat de Hologne (rue de Jemeppe, 5) est également accessible le samedi de 8 heures à midi.

- Les quartiers de notre commune ont également été revus en fonction de plusieurs critères qui devraient vous permettre de bénéficier d'un meilleur service de votre agent de quartier

Voici donc ces quartiers et l'agent qui en assure la gestion :

FOOZ - VILLERS - OTHEE : Inspecteur LENGLOIS

HOGNOUL (Village et centres commerciaux) : Inspecteur TRUILLET

AWANS et BIERSET : Inspecteurs GEUZAIN et PROES

Vous pouvez, en cas de besoin, joindre ces agents en contactant le commissariat de HOGNOUL : 04 / 228 21 70

J'ai également le plaisir de vous annoncer la création d'un partenariat local de prévention dans le village de FOOZ.

Un partenariat local de prévention (PLP) est basé une charte signée par trois partenaires : l'autorité administrative commu-

nale représentée par le bourgmestre, le responsable de la zone de police et les représentants des citoyens du village ou du quartier concerné.

Il vise à améliorer la sécurité des citoyens en les impliquant en tant que partenaires.

Le PLP de FOOZ concerne le domaine des **vois dans les habitations**, la **sécurité routière** et les **nuisances**, en particulier en matière d'environnement.

Un des objectifs poursuivis est aussi de renforcer la cohésion sociale entre les habitants.

Il est clair qu'il ne s'agit nullement d'un traitement de faveur pour quelques habitants de la commune ni de la cession des missions de la police aux citoyens ; l'offre de service de la zone de police et l'exercice de sa mission restent identiques pour tous les habitants.

Concrètement, un échange d'informations sur des problèmes existants, mais aussi de conseils et d'articles d'information a été mis en place entre les représentants des citoyens et un service spécifique de la zone.

Un canal spécifique de communication a ainsi été instauré et est géré en direct par le groupe de citoyens et par un membre de la zone de police.

Deux réunions de citoyens ont déjà eu lieu depuis la création du PLP avec des échanges constructifs qui ont aussi permis d'identifier des problèmes et de mieux connaître le travail de votre police et les résultats obtenus.

Tout renseignement complémentaire relatif à ce projet peut être obtenu auprès de l'administration communale et du chef de zone de police.

## Culture et ASBL

- La Commune et le CPAS remercient vivement les différentes pharmacies et les commerces de la commune qui ont participé à la campagne « Plan B - Le Bien Être pour tous ».

### • Les Services de Placement Familial recherchent des familles d'accueil

Vous pensez pouvoir offrir à un enfant un milieu familial accueillant, stable, sécurisant et chaleureux ?

Vous avez du temps à consacrer à un enfant, vous souhaitez l'accueillir chez vous et vous voulez accompagner son évolution à son rythme ? Info: Tél 02.537.81.55 site: [www.lesfamillesdaccueil.be](http://www.lesfamillesdaccueil.be)

## L'accès aux cimetières

Les cimetières sont ouverts au public de 8h à 20h. Ils sont accessibles aux piétons, tous les jours, samedis, dimanches et jours fériés compris. Quant aux véhicules motorisés, seuls les corbillards, les véhicules communaux et les véhicules transportant les matériaux et l'outillage des entrepreneurs sont autorisés à entrer dans les cimetières.

Des amendes administratives (de 25 € à 125 €) peuvent être appliquées aux personnes qui ne respectent pas les interdictions. À titre exceptionnel, le bourgmestre peut autoriser les personnes

moins valides à se rendre, en voiture, à proximité de la sépulture de leurs proches parents. Pour obtenir l'autorisation d'accès, il suffit de s'adresser au service de l'état civil - population, administration communale d'Awans, rue des Écoles, 4 à 4340 Awans - tél 04/364 06 11 - [popec@awans.be](mailto:popec@awans.be)

Le règlement communal sur les funérailles et sépultures et l'ordonnance générale de police sont consultables sur notre site internet : [www.awans.be](http://www.awans.be) ou à l'administration communale.

Les recyparcs seront fermés  
le jeudi 21 juillet et  
le mardi 16 août

# Agend'@wans

## JUIN

- **Fête des voisins de la rue Joseph Leburton**  
**Samedi 4 juin** à Villers-l'Évêque
- **Journée mondiale de l'Environnement**  
**Dimanche 5 juin** Infos : <http://www.journee-mondiale.com/170/journee-mondiale-de-l-environnement.htm>
- **Jogging « La Belle Villersoise » - Dimanche 12 juin**  
École Notre Dame de Villers-l'Évêque Info : M. Jurkowski 0495/77.73.74
- **Collecte de sang - Car de la croix rouge - Lundi 13 juin**  
Parking hall omnisports, rue de l'église à Awans de 16h30 à 19h30
- **Collecte de livres dans les recyparcs - Samedi 18 juin**
- **Fête de quartier rue Vieille Voie de Tongres**  
**Samedi 18 juin** Info : M. Torok 0494/89.17.10
- **Course à pied d'orientation avec défis - Samedi 18 juin**  
Départ à 10 h 30 au hall omnisports d'Awans Info : Benoît Marchal  
Tél : 04 :265 97 74 ou mail : asbl.noel.heine@gmail.com
- **Transmission des matchs de l'Euro 2016 sur écran géant**  
**Du 10 juin au 10 juillet**  
Au hall omnisports d'Awans. Inscriptions Benoît Marchal.  
Tél : 04-265 97 74 ou mail asbl.noel.heine@gmail.com
- **Recensement des hirondelles et des martinets**  
**Du 18 au 26 juin**  
Infos : service de l'Environnement 04/364.06.33 ou env@awans.be
- **Rallye pédestre à Awans**  
**Dimanche 19 juin** Info : 0474-30 94 24 - info@hippotige.be
- **Course de lévriers** Grand prix Maurice Barchy  
**Dimanche 19 juin** (compétition internationale)
- **Collectes de sang au Cercle paroissial**  
**Mardi 21 juin** rue Robert, 18 à Othée, de 17h30 à 19h30  
Info: A.Dubois 04/266.85.06
- **Jumping à la ferme du Tigre** rue de Loncin à Awans  
**Dimanche 26 juin**

## JUILLET

- **Jogging d'Awans « Les coreus d'Awans »**  
**Samedi 2 juillet** Info : 0497/41.98.89
- **Procession à Villers et repas de fête salle du Patronage**  
**Dimanche 3 juillet** Info repas : M. Englebert 0476/56.63.12
- **Balade moto Télémie - Dimanche 17 juillet**  
au départ du terrain de Football d'Othée, rue Robert, 11 Info :  
Monsieur Gaens Tél 04 355 22 76
- **Course de lévriers** (Journée fun day) **Dimanche 17 juillet**
- **Tour de la province de Liège - Jeudi 21 juillet**  
Passage sur la RN3, chaussée Noël Ledouble et rue Chaussée, vers  
13h00 - Info : secrétariat du bourgmestre : 04/364.06.28-51
- **Recensement des papillons dans les jardins**  
**Samedi 30 et dimanche 31 juillet**  
Infos : service de l'Environnement 04/364.06.33 ou env@awans.be
- **Course de lévriers** (course nationale) **Dimanche 31 juillet**

## AOÛT

- **Course de lévriers** Grand Prix André Bouton  
**Dimanche 21 août** (course internationale)
- **Jumping à la ferme du Tigre** rue de Loncin à Awans  
**Dimanche 21 août**
- **Nuit de la chauve-souris - Samedi 27 août**  
Infos : service de l'Environnement 04/364.06.33 ou env@awans.be

## SEPTEMBRE

- **International Vintage Festival**  
**Samedi 3 et dim. 4 septembre** Info : M. Schoefs 0498/25.18.58
- **Journées du Patrimoine**  
**Samedi 10 et dimanche 11 septembre**  
Infos : <http://www.journeesdupatrimoine.be/>
- **Marche « Les Mammouths »**  
**Samedi 17 et dimanche 18 septembre**  
au départ du cercle paroissial d'Awans, entre 7h et 15h

## Décès

Du 01/01/2016 au 31/03/2016

|                        |                       |                         |                       |                          |
|------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|--------------------------|
| † Pierre Ancion        | † Marie Coulon        | † Michel Hamers         | † Elisabeth Petermans | † Elisabeth Steylaerts   |
| † Alice Belis          | † Charles Dallemagne  | † Marguerite Lambrechts | † Robert Ramakers     | † Marie Tamo             |
| † Marie Bellis         | † Andrée Dauwe        | † Léona Leburton        | † Elisabeth Remi      | † Léonce Tomsin          |
| † Joséphine ben Moussa | † Maurice Debruijn    | † Michel Lejeune        | † Odette Roland       | † Marie Vandendwyne      |
| ben Mohamed            | † Maria Depuis        | † Jeannine Lore         | † Maria Rossi         | † Jeannette Vandermeulen |
| † Alexandrine Bokiau   | † Alexandre Djuran    | † Jacqueline Lurson     | † Louis Rousselle     | † Françoise Vanroy       |
| † Jeannine Cabay       | † Marguerite François | † Marcelle Macours      | † Philippe Scheffer   | † Henriette Vrithoffe    |
| † Yolande Cervera      | † Marie Gérard        | † Mathilde Noël         | † Jean-Marie Stassart | † Maria Willems          |

## Naissances

Du 01/01/2016 au 31/03/2016

|                         |                          |                 |                      |
|-------------------------|--------------------------|-----------------|----------------------|
| * Livio Aelens Scibetta | * Maxime Brasseur        | * Nell Hanneke  | * Alexandre Salle    |
| * Jabir Akhayad         | * Norah Cazenave Alvarez | * Kaylane Letté | * KENZA Sounni       |
| * Annaëlle Ben tanfous  | * Alexis Guerra          | * Mya Orban     | * Maxime Vieillevoxe |



**Maxime Teheux**  
KINÉSITHÉRAPEUTE

**PRATIQUE EN CABINET  
ET À VOTRE DOMICILE**



**Maxime Teheux**  
KINÉSITHÉRAPEUTE

- KINÉ SPORTIVE
- KINÉ RESPIRATOIRE POUR ENFANT

161, rue de Bruxelles - 4340 Awans

GSM : 0478 82 90 04

maximeteheux.kine@gmail.com

## FORET TEJEAN

Organisation de funérailles depuis 1881

Nous mettons à la disposition des familles,  
deux funérariums modernes, facilement  
accessibles et situés en plein coeur des villages.

Au service de votre  
famille depuis 1881

**AWANS** rue des Ecoles 1  
**VILLERS-L'ÉVÊQUE** rue Rond du Roi Albert 19  
chapelle et salle de réception  
jusqu'à 70 personnes



**04 220 20 80**

[www.foret-tejean.be](http://www.foret-tejean.be)



**Les Mosanes**  
Pompes funèbres

**Funérarium**

**AWANS**  
Rue de la Station, 40

**VILLERS-L'ÉVÊQUE**  
Rue Joseph Valleye, 9  
04 225 08 28

[www.lesmosanes.be](http://www.lesmosanes.be)

**Clinique vétérinaire LUCAS s.p.r.l. - AWANS**

**URGENCES**  
24h/24 tous les jours  
Week-end & jours fériés

Route de Bruxelles 98 - Tél. **04 239 99 99**  
Consultations du lundi au vendredi de 17h à 19h  
Samedi de 9h30 à 11h30 et tous les jours sur r.d.v.

La Commune d'Awans remercie tous les commerçants pour leur participation à cette publication.

# POUR LES MAKERS **BRICO** HOGNOUL

27-01 RUE CHAUSSÉE • 4342 HOGNOUL

   brico.be



LE LUNDI de 13H00 à 19H00  
DU MARDI AU SAMEDI  
de 8H30 à 19H00  
  
ET TOUS LES  
DIMANCHES  
de 9H00 à 12H30

## LES SERVICES

Machine à teinter  
Découpe du bois et de verre  
Brico Fiches  
Location de camionnette  
Placement à domicile  
Reproduction de clés  
Livraison à domicile  
Plaques d'immatriculation  
Cartes d'avantage

## BON DE REDUCTION

# -20%\*

## SUR 1 ARTICLE

# AU CHOIX

Bon valable jusqu'au 30/06/2016  
SUR PRÉSENTATION DE CE BON

\*Action uniquement valable au Brico de Hognoul et non cumulable avec la carte Brico Discount et d'autres promotions ou commandes en cours.  
Action non valable sur les combustibles, les abris de jardin, les serres et les produits de rangement extérieur. Un bon par client et par achat.